

世界贸易伦理学

Global
Trade
Ethics

An Illustrated
Overview

Christoph Stückelberger

[瑞士] 司徒博 著
马晓秦 译



凤凰出版传媒集团
江苏人民出版社

世界贸易伦理学

Global
Trade

Ethics

An Illustrated
Overview

Christoph Stückelberger

[瑞士] 司徒博 著
马晓秦 译



凤凰出版传媒集团
江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界贸易伦理学/(瑞士)司徒博著;马晓秦译. —南京:江苏人民出版社, 2006. 3

ISBN 7-214-04312-2

I. 世... II. ①司... ②马... III. 国际贸易—伦理学 IV. F74-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 019717 号

Global Trade Ethics: An Illustrated Overview

Copyright © 2003 by Christoph Stückelberger

Chinese translation rights © 2006 by JSPPH

All rights reserved

江苏省版权局著作权合同登记:图字 10-2006-071

- 书 名 世界贸易伦理学
著 者 [瑞士]司徒博
译 者 马晓秦
特约编辑 汪维宏 俞慧洵
责任编辑 刘沁秋
出版发行 江苏人民出版社(南京中央路 165 号 邮编:210009)
网 址 <http://www.book-wind.com>
集团地址 凤凰出版传媒集团(南京中央路 165 号 邮编:210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
照 排 南京凯建图文制作有限公司
印 刷 者 南京通达彩色印刷有限公司
开 本 960×1304 毫米 1/32
印 张 7.375
字 数 210 千字
版 次 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 7-214-04312-2/F·796
定 价 17.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)

中译本序

梁文道

这是《世界贸易伦理学》(中译本)的序言。这本书是作者李敏分教授在2008年出版的。这本书的出版，是作者多年研究的结晶。作者在书中，不仅探讨了世界贸易伦理学的基本理论，还结合了中国的具体情况，提出了许多有价值的见解。这本书的出版，对于中国读者了解世界贸易伦理学，以及思考中国在世界贸易中的伦理问题，都将产生积极的影响。

中国是当今世界经济舞台上最重要的经济角色之一。世界经济的全球化很大程度上受到中国进出口的影响。随着加入世界贸易组织(WTO)，中国在未来不管是在工业化国家还是在发展中国家市场上的地位都将变得愈加重要。

高速变化的同时也引发种种伦理问题：如何兼顾经济增长与福利的公平分配以及社会的稳定？如何强化环境可持续发展的产业？如何兼顾中国经济的对比均衡和国际化标准？通过近几年来对中国的走访，我认识到中国对商业伦理的关注和需求正逐日上升。

中国历史悠久、文化深厚，拥有非常完善的社会道德基础。中国的文化受到不同的卓越的价值体系的影响，主要是受到儒家价值体系的影响，同时也受到佛教、基督教、中国社会主义以及其他价值体系的影响。问题是在当代的社会发展过程中如何协调这些价值体系，如何在社会中保持一个公共伦理基础的同时允许思想、宗教和价值观的自由。

我希望《世界贸易伦理学》(中译本)一书能够有助于中国的商业伦理的发展，能够在这个伟大的国家中强化和谐、公平、可持续以及和平的发展与进步，也能对所有的人有所帮助。哲学界、基督教、儒家和社会主义伦理学等各界都应该共同携手，为此而努力奋斗。中国基督教领袖丁光训主教多年前便强调：“宗教有其伦理道德内容，这一内容在

社会主义社会中仍有其积极的、辅佐的作用”，“基督教是一个讲究伦理道德的宗教”^①。2003年江苏省海外联谊会 and 江苏省宗教局代表团到瑞士参加一次会议时，访问了瑞士政府和新教联盟，代表团团长林祥国先生在会上表达了他们的希望：“宗教界和基督教教会能够支持当代社会主义中国寻找恰当的伦理定位。”本书的出版正是回应这一呼吁。

世界经济全球化最显著的特征就是持续快速增长的多边国际贸易。全球化世界贸易提升了增加福利和反对贫困的伟大希望，不过同时也要增强抵抗和警惕无情的国际竞争、边缘化和新型贫困等问题的能力。在这充满张力的领域里，我们发现了具有创造力的、正不断成长的全球范围内、国内、集团之间和个人之间贸易管理责任伦理的方法和途径。

作为贸易伦理导论的本书提出了在这充满张力的领域里的伦理问题，并且提出了一些已有的和将来可能存在的解决办法。从更深远的角度来说是为读者提供一些系统方法，使读者能够形成自己的伦理判断，认定伦理的方法和目的，在绝望中寻找希望。为了给予希望和阐明伦理的行为可行性，除了贸易伦理，本书对商业伦理的其他方方面面也会论及。

本书也是为了阐明伦理不是处于经济边缘的理想主义者所关心的“0.1%的现象”（伦理研究机构大约占全球研究机构总数的0.1%），伦理是商业经济的核心及所有机构必不可少的组成部分。

商业伦理的方方面面是本书关注的焦点，其次是经济政策和宏观经济的各个方面。书中揭示了在公司中（尤其是对外贸易公司）和社会上行为的瞬间机遇，同时这些行为需要制定相关的国内和国际贸易政策。

本书的基础是神学（商业）伦理学。不过，书中的伦理价值和价值

^① 丁光训：《丁光训文集》（英文版），南京：译林出版社，2000年，第354页、第334页。

判断的推理往往没有任何特定的神学前提和根据(相关的神学前提和根据,请参考本人在伦理学方面的其他出版物,尤其是1997年在斯图加特出版的德文版的《环境与发展》一书),这样全球化贸易中的伦理价值和价值判断可以通过多种意识形态进行理解。

商业伦理的系统化框架就是市场经济。有关经济系统的模式和多变性的重要基础性讨论不是本书研究的范围。商业伦理的建议性措施主要针对经济的社会责任和生态责任,这方面在对此有需要的地方正逐渐规范化。

本书可供贸易公司和其他贸易机构的负责人和雇员阅读;也可供政府机构,尤其是涉外机构和发展合作组织部门工作的人员阅读;非政府组织、国际组织、伦理研究机构、宗教研究机构也适合阅读本书;同时也可供学习经济、神学、伦理的学生作为教材。

阅读建议:读者可以随意从任何一章开始阅读。第1至3章介绍基础伦理学,第4至6章介绍贸易伦理的方针、机构以及该领域的相关活动。如果读者能够在开始阅读第4至6章之前先读完第3章,他们对伦理价值的理解将会更好。

司徒博

前言

没有什么时间比现在更适合于出版一本有关全球贸易的书了。事实上,在这新旧世纪交替刚过之际,人们就更加深刻地认识到,一般的经济活动,特别是贸易,是不能够与道德和精神的价值互相分隔开来的。十一种这样的基本价值,构成了司徒博(Christoph Stückelberger)的这本有关全球贸易的书的伦理基础(参考第3章)。与天体运行等天文现象或物理现象不同的是,经济的运行规律并不独立于人类的意志与决策之外。相反,经济状况,取决于建立在一套价值信念基础之上的社会力量与政策的选择。因此,在社会中,就存在着对经济进行调整的余地,特别是对于政策的制定者而言,他们有责任使经济活动变得更加合理与有意义,虽然这种调整可能受到种种条件的限制,如资金、劳动力、原材料与技术知识等。简而言之,如果独立于社会与文化生活的方方面面,经济问题不应该,也实在是不可能被解决好的。

在这样的前提之下,又该如何解释当今世界经济的领导权问题呢?在《寻找意义的社会》(*Une Société en quête de sens*)一书中,作者让-巴蒂斯特·德·福柯和德尼·皮沃托(Jean-Baptiste De Foucauld 与 Denis Piveteau)试图用下面的假说来说明:经济在社会中的角色,经历了三个阶段。第一个阶段,在传统的、前工业化的社会中,经济被相对地加以控制,处于非独立的运作状态,被整合进了更大更广的系统之中。第二个阶段,在工

业化的社会中,经济需要更大的自主独立性,它的意义是要减少贫乏,以及增加富足。在第三个阶段,也就是今天,经济已经凌驾于政治、社会与人文之上。所有环绕着它的事情,都被淡化;宗教失去了它的意义,伟大的政治革命的观念也已经衰败,其他的能够赋予社会生活以意义的思想体系,也已经销声匿迹。如此,市场经济已经威胁着要产生一个“市场社会”,在其中,所有的东西都变成了商品。

接着,一种奇特的现象就出现了:经济失去了它本身的原始意义,即减少贫乏,增加富足。从一个方面来说,即从财富的角度来看,不再有基本生活用品,例如食品与衣物的贫乏。消费主义引导着新的甚至是多余的而且奢侈的需求。从另一个方面来说,为了维持这种过量的需求状况,新经济就开始威胁或者摧毁大部分人口的富足。此前的这种富足,是通过合理的就业保证以及社会保险来维持的。经济不再包含多重意义,同样,在经济之外的事情,也不再有多少意义。

这样,就导致了一种经济统领着其他的一切的结果,这个结果搅乱了公义领域中的和谐。这种和谐是米切尔·沃尔泽(Michael Walzer)在其著作《公义的领域》中所提出的。这位美国的政治哲学家认为,应当存在着几个而不是一个公义原则。其中的每个公义原则都可适用于多元化人类社会的不同的、确定的领域。在其中的每一个领域,都会存在一个特别的利益。所有的领域之中,人们都要追求各自的利益:在市场经济的领域内,人们追求的是金钱;在政治与管理的领域内,人们追求的是权力;在娱乐界,人们追求的是休闲;在教育界,人们追求的是知识;在家庭里面,人们普遍追求的是爱,等等。在每一个领域之中,总是一小部分人倾向于占领这一领域的核心利益,但是,当这些领域中的某一个占据了优先的地位时,就会发生最大的危险。比如,当这种情况发生时,市场的操纵者就可能利用其优势地位来控制其他领域里面的利益,进而使他们自己也成为权力、知识与闲暇的操纵者。避免一个领域侵占其他领域,并且维持各领域的健康,以及保持它们之间平衡的最好的方法,就是国家要有效地使用它的规范社会的积极功能。

在忽略了自己的伦理意义,而变得被人不能接受的领域之中,贸易就是其中的一个领域。我们实在是亲眼见证了世界贸易关系中的不平衡,在其中,权力与知识都被少数人所垄断,他们已经暗中伤害了人类社会中的大多数人的未来,妨碍了人们去征服贫乏,达到小康(最低的幸福标准)。

社会中的经济的角色有必要进化到第四个阶段,来替代现有的社会中的经济的角色,它要使经济与伦理价值之间的平衡保持得恰到好处。在这一过程之中,国际贸易扮演着关键性的角色,因为它使得国家与经济变得全球化。今天,贸易是价值的载体,它正在深刻地改变着各种社会与文化之间的关系本质。贸易政策与国际贸易准则之间的互动(互相作用),正被整合到一个成熟的、合法的体制之中,在这一体制之中,规范整合了政府、公司、公民、社会团体的行为。因为处于许多重要的政策的交界处,如发展战略、劳动政策、文化取向、技术转让等,贸易政策担负着协调经济、社会与伦理价值的任务,其重要地位变得越来越显著。

例如,在十年以前,在国际贸易的谈判中,是不会考虑政府在国家的教育体制形成中的作用问题的。但是,当在服务贸易谈判的框架之内,讨论到音像及文化服务的谈判方式之时,这一考虑就恰好在讨论的范围之中。面对全球化的发展潮流,有关民族性地方性的语言、文化与知识的保护问题,已经上升成为贸易论坛中的高级战略目标的话题。同样地,任何有关专业服务的贸易准则,比如护理,现在都被重视起来,因为它同样地影响了发展中国家的健康与卫生系统。

最近,发生在世界贸易组织(WTO)之中关于知识产权和有权享受医疗问题的激烈的争论,正是一个明显的例证。这说明在发生政策冲突的领域之间,国际性的社会团体应当创立一个“行动守则”,用来平衡各方面的利益,比如医药卫生系统等等,这使伦理方面的考虑在相关的决策中显得十分紧迫。2001年11月,在卡塔尔的首都多哈召开了世界贸易组织的部长级会议,在这一方面产生了一个积极的结果——《多哈

宣言》，该宣言明确了有关医药与公共健康贸易的原则，认可发展中国家获得基本医药的权利，并且不必要付出因受专利保护而产生的额外增加的药品的费用。

然而，考虑与伦理相关的因素，有时可能会被变相的保护主义利用作为标准。比如，对环境与食品安全的考虑，可能被滥用到农业领域中，成为阻止自由贸易的手段。毫无疑问，环境保护与食品安全是人们所需要追求的重要的目标，然而，必须要有准则来确保它们不会被利用，成为工业化国家拒绝向发展中国家的农产品出口开放市场的理由。

通过贸易，政府在确定边界以及确定“公共产品”和“公共政策”的内容方面的角色与作用，也正在被加以修订，并且倾向于遵从新的国际守则。事实上，贸易通过把这些价值的形式，转变成为全球性增长的发展、就业、利益共享以及技术发展与贫穷的减少，贸易本身就应当被视为国际社会的“公共利益”之一。这些可能就是最重要的价值，并通过国际守则确定下来：在多边的贸易系统之中，发展中国家有效、平等的参与，对于这些国家而言，就是一个“发展价值”。因此，纠正贸易体制之中的不平衡因素，就成为在认同平衡经济与其他的社会价值的原则的过程之中，所面临的最主要的挑战。这一过程还不够成熟与完善。让我们盼望：它将会促进形成一个新的、全面的国际性价值与准则体系，在这一体系之中，经济、社会、文化与发展的需求都会被正当地加以考虑，并且在适当的时候得以实现。司徒博的这本有关全球贸易的书，将会对这一新的、全面的体系的形成作出重要的贡献。他的伦理远见，以及对未来全球贸易中的伦理方法的实践性的建议，给我们指出了方向与希望。

鲁本·李库波罗 (Rubens Ricupero)

联合国贸易与发展会议秘书长 (Secretary-General UNCTAD)

价值的判断,并没有建立在神学基础上。因此,这些有关全球贸易伦理的优先性与价值判断,可以从各种各样的意识形态的角度加以理解使用。

这一商业伦理系统的基准体系,就是市场经济。对于这一经济体系之外的基本模式与选择的研究,超出了本书的范围。本书所提议的商业伦理的方法,参照的是一个对社会与生态负责任的经济的标准,在需要时,这些标准就可能会对经济进行调整。

适合于阅读本书的读者是:贸易公司及其他企业和贸易组织的成员,政府公务员(特别是涉及国际政策与发展的公务员),非政府组织、国际组织、研究伦理问题的研究院、教会等等的领导与成员,以及经济学、神学和伦理学专业的学生。

司徒博

目 录

中译本序 / 1

前言 / 1

导言 / 1

第 1 章 基础 1:贸易中的伦理 / 1

第 1 节 伦理:定义与范围 / 2

第 2 节 贸易:定义与范围 / 4

第 3 节 贸易:组织 / 6

第 4 节 商业伦理行为的不同层面 / 8

第 5 节 商品交易环节中的基本伦理问题 / 11

第 6 节 世界贸易及其伦理的历史发展 / 13

第 7 节 远游:在《圣经》记载中的世界贸易 / 15

第 8 节 商务、政治、伦理的全球化 / 19

第 9 节 定义:公平的、持久的、伦理的、负责任的贸易 / 22

第 2 章 基础 2:伦理学的方法 / 25

第 1 节 从基本价值到自由决定 / 26

第 2 节 伦理基础的类型 / 28

第 3 节 伦理决定的 7 个步骤 / 30

第 4 节 价值冲突中的优先原则 / 33

第 5 节 伦理与妥协 / 35

- 第6节 伦理作为一个过程 / 38
- 第7节 事实限制还是决策选择? / 40
- 第8节 “我所愿意的善,我反不作;我所不愿意的恶,我倒去作。” / 42

第3章 基本价值 / 43

- 第1节 生存 / 46
- 第2节 公平 / 48
- 第3节 自由 / 52
- 第4节 持续性 / 55
- 第5节 和平 / 58
- 第6节 团结 / 60
- 第7节 尊严 / 62
- 第8节 合伙 / 64
- 第9节 信任 / 66
- 第10节 权力与责任 / 68
- 第11节 赦免 / 70

第4章 贸易中伦理责任的实现方法 / 72

- 第1节 商业伦理的计划方法 / 74
- 第2节 标签伦理 1:调查 / 76
- 第3节 标签伦理 2:标签的守则 / 78
- 第4节 标签伦理 3:品牌 / 79
- 第5节 标签伦理 4:标签 / 80
- 第6节 标签伦理 5:行动守则 / 83
- 第7节 标签伦理 6:控制与监督 / 86
- 第8节 市场销售伦理 1:统计 / 89
- 第9节 市场销售伦理 2:交流与广告 / 91
- 第10节 市场销售伦理 3:电子商务 / 93
- 第11节 相关利益者伦理 1:公司分级与股票交易指数 / 95

第 12 节	相关利益者伦理 2:运动	/ 97
第 13 节	相关利益者伦理 3:联合抵制与制裁	/ 99
第 14 节	世界贸易政策 1:国际会议	/ 102
第 15 节	世界贸易政策 2:社会与环境因素	/ 105
第 16 节	世界贸易政策 3:优先考虑的方法	/ 107
第 5 章	贸易中伦理责任的代理人	/ 108
第 1 节	代理人研究	/ 109
第 2 节	经理	/ 111
第 3 节	性别:妇女与男人	/ 113
第 4 节	公司类型 1:跨国公司	/ 115
第 5 节	公司类型 2:批发与零售贸易(北方)	/ 117
第 6 节	公司类型 3:小生产(贸易)者(南方)	/ 119
第 7 节	公司类型 4:非正式行业	/ 121
第 8 节	说客 1:股东	/ 123
第 9 节	说客 2:雇主联合会与商会	/ 125
第 10 节	说客 3:贸易联盟与非政府组织	/ 127
第 11 节	说客 4:公平贸易组织	/ 129
第 12 节	宗教团体与慈善机构	/ 132
第 13 节	网上的伦理商业	/ 134
第 14 节	标准化组织	/ 136
第 15 节	认证组织	/ 138
第 16 节	证明组织	/ 140
第 17 节	审计组织	/ 142
第 18 节	金融与保险组织	/ 144
第 19 节	伦理咨询组织	/ 146
第 20 节	单一民族国家	/ 148
第 21 节	国际组织的例子:欧盟	/ 150
第 22 节	国际组织的例子:世界贸易组织	/ 152

第 23 节	国际组织的例子:国际劳工组织	/ 155
第 24 节	一个霸权环境中的世界贸易伦理?	/ 157
第 6 章	活动范围与张力范围	/ 158
第 1 节	价格公平:平衡与公正	/ 160
第 2 节	公平工资:保证人们的生存	/ 164
第 3 节	公平的进度:适应的时间	/ 166
第 4 节	公平的利率:改革者加尔文的规则	/ 168
第 5 节	公平关税:促进与控制贸易	/ 170
第 6 节	公平税收:承担公共费用	/ 172
第 7 节	公平利润:公平得到与公平分配	/ 174
第 8 节	公平贸易	/ 177
第 9 节	不公平的黑市贸易	/ 179
第 10 节	不公平的腐败	/ 181
第 11 节	信息贸易	/ 185
第 12 节	原材料贸易	/ 187
第 13 节	基因技术的贸易	/ 189
第 14 节	资本贸易 1:伦理投资	/ 191
第 15 节	资本贸易 2:外汇贸易与投机	/ 193
第 16 节	资本贸易 3:债务伦理	/ 195
第 17 节	贸易与工作	/ 197
第 18 节	贸易与人权	/ 200
第 19 节	贸易与文化	/ 202
第 20 节	贸易与宗教:宗教间管理	/ 204
第 21 节	贸易与和平	/ 206
第 22 节	伦理贸易:符号象征与市场支配力	/ 209
第 23 节	道德提供资本	/ 211
第 24 节	结论:从市场伦理学走向伦理学市场	/ 212
附录	/ 214	

第1章 基础 1:贸易中的伦理

贸易伦理学：贸易 伦理学

贸易伦理学作为商业伦理学的一部分,首先需要澄清的问题是:在本质上,伦理是什么?它的构成是什么?作为经济中心的贸易,它的构成是什么?它的运作机制、代理人、组织是什么?在本质上,贸易活动中的伦理因素指的是什么?对于今天的整个商业伦理而言,贸易伦理学为它做出了什么样的特别的贡献?在21世纪的入口处,在全球化的世界之中,我们正在追求的贸易是什么样的?在各种各样的与伦理学相关的贸易术语的后面,又有怎样的特殊意图?

诸如上述的问题,将会在这个介绍性的第1章中进行阐述,以便于深入说明这些方面的更深刻的意义,同时,也是出于对所涉及的相关问题做出更明确陈述的需要。